

Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в строительстве и эксплуатации газопровода "Сарыбулак - Зимунай"

Постановление Правительства Республики Казахстан от 27 марта 2013 года № 277

В соответствии с подпунктом 2) статьи 15 Закона Республики Казахстан от 30 мая 2005 года «О международных договорах Республики Казахстан» Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в строительстве и эксплуатации газопровода «Сарыбулак – Зимунай», совершенное 8 декабря 2012 года в городе Астане.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

Премьер - Министр

Республики Казахстан

С. Ахметов

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в строительстве и эксплуатации газопровода «Сарыбулак – Зимунай»

Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики, далее именуемые Сторонами:

руководствуясь Рамочным соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о развитии всестороннего сотрудничества в области нефти и газа от 17 мая 2004 года, принимая во внимание, что организации, указанные в статье 2 настоящего Соглашения, проводят работы по разведке и добыче нефти и газа на блоке Зайсан в Восточно-Казахстанской области Республики Казахстан и, что они достигают взаимной договоренности экспортировать природный газ с месторождения Сарыбулак в Китайскую Народную Республику, базируясь на принципах равенства, взаимной выгоды и долговременного сотрудничества, а также в целях развития комплексного партнерства между Республикой Казахстан и Китайской Народной Республикой, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны согласились поддержать строительство и эксплуатацию газопровода «Сарыбулак - Зимунай» (далее – газопровод) с комплектующей системой, соединяющего через пограничные пункты «Майкапчагай» Республики Казахстан – «Зимунай» Китайской Народной Республики газовое месторождение Сарыбулак в Восточно-Казахстанской области Республики Казахстан в город Зимунай Синьцзянь - Уйгурского автономного района Китайской Народной Республики. Проектная пропускная мощность газопровода составляет 500 млн. кубических метров в год.

Статья 2

Организациями, осуществляющими проектирование, строительство и эксплуатацию газопровода (далее – организации), являются:

- 1) с казахстанской Стороны – товарищество с ограниченной ответственностью «Тарбагатай Мунай», которое отвечает за участок газопровода на территории Республики Казахстан (казахстанская организация);
- 2) с китайской Стороны – общество с ограниченной ответственностью «Синьцзянь Гуаньхэй Зимунай СПГ развитие», которое отвечает за участок газопровода на территории Китайской Народной Республики (китайская организация).

Изменение организаций требует письменного согласия Сторон, и информация о таком изменении передается по дипломатическим каналам.

Основные принципы строительства и эксплуатации газопровода, а также условия экспорта природного газа, транспортируемого по газопроводу, в том числе условие о периоде стабильных поставок до 10 лет, отражаются в соглашении и контракте между организациями в соответствии с условиями законодательства Республики Казахстан.

Статья 3

Стороны в рамках действующего законодательства своих государств оказывают содействие организациям в получении земель, полномочий и разрешений, необходимых для строительства и эксплуатации газопровода.

Организации принимают все необходимые меры в соответствии с законодательством государств Сторон по промышленной безопасности и охране окружающей среды для обеспечения надлежащего строительства и эксплуатации газопровода.

Статья 4

В случае предоставления услуг по транспортировке газа по газопроводу, такие услуги регулируются национальным законодательством Сторон в области регулирования деятельности субъектов естественных монополий в зависимости от

расположения участков газопровода на территории Сторон. Финансирование проектирования и строительства газопровода будет полностью осуществляться за счет средств организаций.

Статья 5

Привлечение иностранной рабочей силы в Республике Казахстан осуществляется в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

Статья 6

Стороны договорились построить на территории Республики Казахстан газо-измерительную станцию, показания приборов учета которой будут использоваться при таможенном декларировании перемещаемого по газопроводу газа. В целях сверки результатов измерения объема транспортировки газа на территории Китайской Народной Республики в городе Зимунай будет построена резервная газоизмерительная станция.

Стороны окажут содействие организациям по вопросам взаимодействия в области пограничного и таможенного контроля, метрологии и стандартизации природного газа в период строительства и эксплуатации газопровода в рамках действующего законодательства своих государств.

Стороны обеспечат техническую, технологическую и организационную возможности для обеспечения центрального оперативно-диспетчерского управления национальным оператором Республики Казахстан в сфере газа и газоснабжения (далее – национальный оператор) построенными в рамках настоящего Соглашения на территории Республики Казахстан объектами единой системы газоснабжения в порядке, установленном Правительством Республики Казахстан.

Статья 7

Поставка природного газа по газопроводу осуществляется с учетом следующих условий:

приоритетное газообеспечение внутреннего рынка Республики Казахстан с месторождения Сарыбулак с поставкой объемов природного газа в Восточно-Казахстанскую область Республики Казахстан, возможных в рамках мощностей инфраструктуры планируемой для газоснабжения внутреннего рынка Республики Казахстан, при этом цена поставляемого газа для казахстанских потребителей должна регулироваться законодательством Республики Казахстан и не должна превышать цену газа, поставляемого в направлении Китая с данного месторождения;

экспорт объема газа сверх потребностей внутреннего рынка Республики Казахстан в Китайскую Народную Республику, при этом сбыт сжиженного природного газа, произведенного на заводе по переработке газа в городе Зимунай Синьцзянь-Уйгурского автономного района Китайской Народной Республики, обеспечивается приоритетно на внутреннем рынке Республики Казахстан в объеме не менее 50 % от добываемого на месторождении Сарыбулак газа за вычетом объемов газа, использованных на технологические нужды, и объемов, потребленных в Восточно-Казахстанской области Республики Казахстан в виде природного газа. При этом, доля сжиженного природного газа, обязательная к поставке на территорию Республики Казахстан в размере 50 %, может быть обеспечена китайской Стороной или представляющим ее надлежащим образом уполномоченным лицом, также путем поставки сжиженного природного газа в соответствующем количестве с других заводов по переработке газа, находящихся в Республике Казахстан, по согласованию Сторон. Объем сжиженного природного газа, обязательного для поставки на территорию Республики Казахстан, будет исчисляться исходя из объемов природного газа, поставляемого по газопроводу «Сарыбулак-Зимунай» и измеряемого посредством данных газо-измерительной станции на территории Республики Казахстан, указанной в статье 6 настоящего Соглашения, и подтверждаться ежемесячно путем подписания акта сверки между национальным оператором и китайской организацией; организации берут на себя обязательства по строительству отводов до границы населенных пунктов, находящихся вдоль трассы газопровода.

Сноска. Статья 7 с изменением, внесенным постановлением Правительства РК от 28.05.2014 № 557.

Статья 8

Китайская организация принимает на себя обязательства по проектированию и строительству за свой счет современного завода по сжижению природного газа (далее – завод СПГ) на территории Республики Казахстан вблизи других источников газа.

В целях обеспечения завода СПГ газом казахстанская Сторона оказывает содействие по поставке газа на период эксплуатации завода. Сбыт сжиженного природного газа обеспечивается приоритетно на внутреннем рынке Республики Казахстан в объеме не менее 50 % от общего объема выпускаемой продукции.

Цена реализации сжиженного природного газа устанавливается в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

Условия деятельности на территории Республики Казахстан завода, указанного в данной статье, а также участия в его управлении будут урегулированы отдельным международным договором до конца 2012 года.

При этом место строительства данного завода и источник его обеспечения

природным газом определяет казахстанская сторона.

Китайская сторона соглашается обеспечить поставки сжиженного газа, выпускаемого новым заводом по переработке газа в городе Зимунай Синьцзянь-Уйгурского автономного района Китайской Народной Республики, по внутренним ценам Китая для обеспечения внутреннего рынка Республики Казахстан.

Сноска. Статья 8 с изменением, внесенным постановлением Правительства РК от 28.05.2014 № 557.

Статья 9

Стороны назначают следующие государственные компетентные органы, ответственные за координацию и контроль за исполнением настоящего Соглашения:

- 1) с казахстанской Стороны – Министерство нефти и газа Республики Казахстан;
- 2) с китайской Стороны – Государственное управление по энергетике Китайской Народной Республики.

В случае переименования или изменения государственного компетентного органа одной из Сторон, другая Сторона должна быть своевременно поставлена в известность.

Статья 10

В случае возникновения обстоятельств, влияющих на выполнение настоящего Соглашения любой из Сторон, Стороны принимают приемлемые меры для устранения препятствий с целью реализации настоящего Соглашения.

Любые разногласия относительно толкования и (или) применения настоящего Соглашения, которые невозможно устранить на переговорах между государственными компетентными органами Сторон, решаются путем переговоров между Сторонами.

Статья 11

Ни одна из Сторон не вправе передавать третьим лицам информацию, полученную ею в рамках реализации настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

Статья 12

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу и действует в т е ч е н и е 1 0 л е т .

Срок действия настоящего Соглашения автоматически продлевается на один год, если любая из Сторон не представит письменное уведомление другой Стороне о намерении прекратить действие Соглашения за шесть месяцев до истечения его срока д е й с т в и я .

Совершено в городе Астана 8 декабря 2012 года в двух экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании, руководствоваться текстом на русском языке.

За Республики Казахстан _____	Правительство	За Китайской Р е с п у б л и к и _____	Правительство Народной
---	---------------	---	---------------------------

Примечание Р Ц П И !

Далее следует текст Соглашения на китайском языке.